

<Deutsch>

<Kurdisch (Kurmanji)>

<p>Gewalt gegen Frauen ist eine Verletzung der Grundrechte von Frauen und ist gesetzlich verboten.</p> <p>Frauen erleiden unterschiedlichste Formen der Gewalt, z.B. kontrollieren, drohen, erniedrigen, einsperren, Geld verweigern, schlagen, zu sexuellen Handlungen zwingen, Kontakte zu anderen verbieten und ähnliches. Durch die Gewalthandlung übt der - meist männliche - Täter Macht und Kontrolle aus.</p>	<p>Şideta dijî jinan bi wateya bînpêkirina mafê bîngêhîn ê jinan e û li gor zagonê qedexeyê.</p> <p>Jin rastî şiklên çûda yê şidetên. Çend mînak ji wan şidetane wekî, kontrol bûn, tehdîd bûn, pêkenîbûn, hepis bûn, bêdirav hêlan, kutxwarin, mecbûrkirina seksî, û qedexeyê kirina pêwendiyê gel xelkê. Kesên tawanker ku bi pirranî mêrin, bi rêya şidetê, hêz û kontrola xwe disepînin.</p>
<p>Gewalt gegen Frauen ist immer auch Gewalt gegen die Kinder. Allein das Miterleben der Gewalt zwischen den Eltern ist für Kinder traumatisierend und kann zu emotionalen, sozialen, psychischen und physischen Beeinträchtigungen führen. Es besteht die Gefahr, dass der Kreislauf der Gewalt, sowohl in Bezug auf die Opferrolle als auch in Bezug auf die Täterrolle über Generationen weiter gegeben wird.</p>	<p>Şideta dijî jinan, hertim hembere li gel şideta dijî zaroakn jî. Temaşeyê kirina şideta dêvbavan bi tenê dikare bibe sedema zirarrên derûnî ê zarokan û dibe sedema aloziyên hestiyarî, civakî, derûnî û cismî. Metirsîya veguhstina xerxala şidetê ji nivşekê bo nivşa dî, hem bi rêya qorbanî û hemî jî bi rêya tawanbarî heye.</p>
<p>Gewalt in der Partnerschaft ist nach wie vor ein Tabuthema. Aus diesem Grund fällt es den betroffenen Frauen schwer, über ihre Gewalterfahrungen zu sprechen. Sie ertragen die Situation oft über Jahre hinweg, weil sie eher die Schuld bei sich suchen, als den Täter verantwortlich zu machen. Sie befürchten, dass ihnen die Schuld am Auseinanderbrechen der Familie zugeschrieben wird, wenn sie sich aus der Gewaltbeziehung lösen. Wirtschaftliche Unabhängigkeit und Eigenständigkeit müssen oft erst wieder erreicht werden.</p>	<p>Şideta nava pêwendîya hê jî mijarek qedexeyê ye. Bi vê sedemê, ji bo jinê ku rastî şidetê hatine, axavtina derbara serpehatiyên xwe dijwar e. Bi piranî ev vê rewşê bi salan qebûl dikin, ji ber ku di şûna sûcdar naskirina kesê tawankar, xwe sûcdar nas dikin. Ev ditirsin ku eger xwe ji têkilîya bişidetê paşve bikêşin, bi sedema têkçûna malbatê tê bêne şermezar kirin. Bi pirranî ew paş vê dibe dubare bigehine sebixweyîya aborî û xwbirêveberiyê.</p>
<p>Mindestens jede vierte Frau in Deutschland im Alter von 16 bis 85 Jahren, die in einer Partnerschaft lebt oder gelebt hat, hat körperliche und/ oder sexuelle Übergriffe durch einen Beziehungspartner erfahren. Fast die Hälfte aller Frauen haben Formen von psychischer Gewalt erlebt.</p>	<p>Herîkê yek jin ji çar jinan li Elmanîya, ku 16 heta 85 sal temenê wê ye û hevjinê hebûne yan hene, tecrûbeya şideta fîzîkî û/ an seksî ji aliyê hevjinê xwe hebûye. Hemahema niv ji tevahiya jiann bi şikilên çûda şideta fîzîkî tecrûbe dikin.</p>
<p>Etwa 45.000 Frauen und ihre Kinder suchen jährlich in Deutschland Hilfe und Unterstützung in Frauenhäusern. Das Frauenhaus Göttingen bietet Gewaltschutzberatung, psychosoziale Beratung und vorübergehende Wohnmöglichkeit in einer Hausgemeinschaft für gewaltbetroffene Frauen und ihre Kinder.</p>	<p>Hemahema 45,000 jin û zarokê wan her salê ji bo vergirtina alîkarî û piştgiriyê serdana stargehên jinan di Elmanîya dikin. Stargeha Jinan a Göttingen ji bo parastina li hember şidetê û zirarrên derûnî ravêjê pêşkêş dike û cihê rûniştina xwe bi demekî radestî ev jinan û zarokên gel wan dike ku rastî şidetê hatine.</p>
<p>Für eine Beratung oder eine Aufnahme im Frauenhaus rufen Sie uns an: Telefon 05 51/ 52 11 800. Wir sind täglich telefonisch erreichbar, auch an Wochenenden und Feiertagen. Außerhalb unserer Bereitschaftszeiten wenden Sie sich in Notfällen bitte an die Polizei (110).</p>	<p>Ji bo rabêjê û pêşwaziyê gel me pê hejmara telefona 05 51/ 52 11 800 pêwendiyê bigirin.</p> <p>Em hemû rojan heta li demên dawîya hefteyê an betlaneyan berdestin. Di derveyên demjimêrên îdarî û li babetên acil ji kerema xwe gel polis bi hejmara (110) pêwendiyê bigirin.</p>
<p>Ambulante Beratung, Gewaltschutzberatung und Sicherheitsanalyse</p>	<p>Rabêja serpeya, rabêja bo parastina li hember şidetê, û lêkolîna awlehîyê</p>

<p>Wir bieten Beratung und Information zum Thema häusliche Gewalt und zur Arbeit des Frauenhauses für Betroffene, Angehörige und Unterstützungspersonen. Die Beratung kann sowohl telefonisch als auch persönlich in unserer Außenstelle stattfinden. Sie kann auch anonym erfolgen.</p> <p>Was können Sie tun, um die gewaltbedingte Krisensituation zu überwinden? Welche Möglichkeiten haben Sie, sich und ihre Kinder zu schützen? Wie können Sie zukünftig Ihr Recht auf körperliche Unversehrtheit umsetzen? Wir besprechen mit Ihnen Ihre individuelle Gefährdungssituation und den angemessenen Sicherheitsbedarf, auch unter Berücksichtigung der Möglichkeiten des Gewaltschutzgesetzes. Falls Sie in Göttingen nicht sicher genug sind, helfen wir Ihnen bei der Vermittlung in ein Frauenhaus in einer anderen Stadt.</p> <p>Unsere Beratung unterliegt der Schweigepflicht. Ohne Ihre ausdrückliche Zustimmung werden keine Informationen an Dritte weitergegeben.</p>	<p>Em liser şidetên malbatî û xebatên sitargeha jinan ji bo nexweşan, malbatên wan, û kesên piştîvan, agahî û rabêjîyê pêşkêş dikin. Şewirmendî dikare bi rewşa telefonî an beşdarî û li nivîngêha me pê radest kirin. Herwisa rabêj dikare bi rewşa nenas bê pêşkêş kirin..</p> <p>Ji bo serkevtina di rewşek aloza taybet bi şidetê çî şolekê dikarin bikin? Ji bo parastina xwe û zarokê xwe dikarin çî şolekê bikin? Di pêşerojê çawa dikarin li ser mafê desthelatdarbûna tam liser leşê xwe, agadar bin? Me pê berçav girtina tevahîya gengazîyên heyî di Zagona Parstina li hember şidetê, rewşa xetereya we ya şexsî û pêdivîyên ewlehîyê mentiqî yê we, şirove dikin. Eger li Göttingen, we bi qasî kêrhatî ewlehî tune be, em alîkarîya we dikin daku di sitargehekê di bajarek dî da rûnên.</p> <p>Ravêja me nehînî ye. Bê rezamendîya we ya zelal, çî agahîyê we yê şexsî ji ti kesî re nayên dayin.</p>
<p>Aufenthalt im Frauenhaus</p> <p>Wenn Sie im Frauenhaus aufgenommen werden möchten, werden wir Sie in einem ausführlichen Vorgespräch nach den Gründen für die Aufnahme fragen und klären, ob das Frauenhaus für Sie das passende Hilfeangebot ist.</p> <p>Frauen mit Alkohol- oder Drogenabhängigkeit, Selbst- oder Fremdgefährdung sowie Frauen, die ihren Alltag nicht eigenständig bewältigen können, können wir leider nicht im Frauenhaus aufnehmen.</p> <p>Die Adresse des Frauenhauses ist anonym und wird nicht weitergegeben. Falls es zu einer Aufnahme kommt, vereinbaren wir mit Ihnen einen neutralen Treffpunkt und holen Sie dort ab. Bringen Sie - wenn möglich - wichtige Papiere und Dokumente von sich und ihren Kindern mit.</p> <p>Aus Sicherheitsgründen kann es sein, dass wir Sie und Ihre Kinder nicht im Göttinger Frauenhaus aufnehmen können. In diesem Fall sind wir Ihnen gerne behilflich, ein anderes Frauenhaus zu finden.</p>	<p>Mana li stargeha jinan</p> <p>Eger dixwazin li sitargeha jinan bêne pejirandin, di axavtinên destpêkî ku liser hecetên pejirandê pêk tên, ji we tê pirsîn ka pejirandina di stargehê ji bo alîkarî dana we bibandore an na.</p> <p>Mixabin em nikarin jinên bikarînerên elkol û madeyên hûşber, ku gengaze zirarrê bigehîne xwe û kesên din, bipejirînin. Û em nikarin jinên ku bi serbixwe jîyana rojane li sitargeha jinan qebûl nakin, bipejirînin.</p> <p>Navnîşana sitargeha jinan nenase û ji ti kesî re nayê dayin. Eger hûn bêne pejirandin, emê demekê ji were terxan bikin û li cihek taybet bêne pê we. Eger gengaz be, belge û dosyeyên balkeş yê taybet bi xwe û zarokên xwe, cem xwe bînin.</p> <p>Bi sedemên ewlehîyê, gengaze em nekarin we û zarokên we li sitargeha Göttingen bicih bikin. Di rewşa wisa da em alîkarîya we bikin ku di stargehek din a jinan da, bicih bibin.</p>
<p>Das Angebot des Frauenhauses für die Bewohnerinnen umfasst Beratung und Unterstützung bei der Erfassung der Gesamtlebenssituation sowie individuelle Problemlagenberatung. Wir führen regelmäßig psychosoziale Beratung, selbstbestärkende Alltagsunterstützung sowie Krisenintervention durch. Nach Bedarf vermitteln wir weiterführende Unterstützungsangebote.</p> <p>Wir unterstützen bei der Klärung der finanziellen Situation, bei der Wohnungs- und Arbeitssuche und im Umgang mit Ämtern und Behörden. Wir beraten bezüglich Trennung, Scheidung, Sorge- und Aufenthaltsrecht und stabilisieren bei der Auseinandersetzung mit</p>	<p>Sitargeha jinan ji rûniştvanan re ji bo gehîştina rewşa giştî ya jîyanê, rabêjê û gehandina xizmetan radest dike û herwisa liser pirsgirêkên şexsî ji wan re rabêjê pêşkêş dike. Em bi rêkûpêk rabêja derûnî, piştgirîya rojane ji bo bihêz kirina şexsî, û herwisa têkildarî kirin ji bo çareser kirina pirsgirêkan pêşkêş dikin. Em di dema pêdivî bûna xizmetên din jî, piştgirîyê pêşkêş dikin.</p> <p>Em di zelal kirina rewşa aborîya we di babetên avahî û şolkirinê û di pêwendîya gel rayedar û berpirsan, ji were alîkarî pêşkêş dikin. Em di babetên veqetîn, telaq, xwedîkirina zarok û mafê rûniştinê, rabêjê pêşkêş dikin û Sibatê di gotina tecrûbeyên</p>

